

**15 Lieder mit Klavier
von
Marie Franz geb. Hinrichs**

Stiftung Händel-Haus Halle
Handschriftensammlung (AS-Franz E 26)

engraved by Stephen Rodgers
copyright 2021

Im Herzen erklingt das schönste Lied

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)

Poet unknown

Im Her - zen er-klings das schön - ste Lied, wenn die Lieb - ste mich küßt, wenn der

The first system of the musical score is in 6/8 time and B-flat major. It features a vocal melody on a treble staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass). The lyrics are: 'Im Her - zen er-klings das schön - ste Lied, wenn die Lieb - ste mich küßt, wenn der'.

4
Mai er - blüht; doch wenn das Lied uns dem Her - zen drang, klingt's nim - mer so süß, wie es

The second system of the musical score continues the melody and accompaniment. It begins with a measure rest marked with a '4'. The lyrics are: 'Mai er - blüht; doch wenn das Lied uns dem Her - zen drang, klingt's nim - mer so süß, wie es'.

8
drin - nen klang. Ein Nach - ti-gall schlug im Blü - then-haag an dem won - nig-sten gol - de-nen

The third system of the musical score continues the melody and accompaniment. It begins with a measure rest marked with an '8'. The lyrics are: 'drin - nen klang. Ein Nach - ti-gall schlug im Blü - then-haag an dem won - nig-sten gol - de-nen'.

12

Früh-lings-tag; ihr war's nicht süß, ge - nug, so lang, die ihr das Herz-chen vor Weh zer-sprang. O

The musical score for measures 12-16 features a vocal line in a treble clef and a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5, then a half note Bb4, and continues with a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of block chords in the right hand and single notes or dyads in the left hand.

17

Nach - ti - gall, ich ver - steh dich schon, was lieb - ten wir so, wir ha - ben's zum Lohn. Wir

The musical score for measures 17-20 continues the vocal and piano parts. The vocal line includes a half note G4, quarter notes A4, Bb4, and C5, followed by a half note Bb4, and then a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment maintains the same harmonic structure with block chords and single notes.

21

sin - gen und fin - den den rech - ten Klang, wenn e - ben das Her - ze vor Weh zer-sprang.

The musical score for measures 21-24 concludes the vocal and piano parts. The vocal line features a half note G4, quarter notes A4, Bb4, and C5, followed by a half note Bb4, and then a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment continues with block chords and single notes, ending with a final chord in the right hand and a single note in the left hand.

Es wird vergessen sein!

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)
Poet unknown

Im Mai - en blü - hen die Bäu - men, wie

könnt es schö - ner sein? Die al - ten Lie - bes -

träu - men lä - cheln im Mai - en - schein. Und

sim.

9

bist du so _____ ver - bli - chen, du ar - mes kran - kes

12

Kind seit ü - bers ganz ge - stri - chen der

15

kal - ten Herb - stes - wind. Ja, sing _____ in mein - nen

18

Au - gen und lä - chle noch _____ ein - mal, _____ dein

21

ster - bend Glanz will sau - gen den letz - ten A - bend -

24

strahl. Die al - ten Lie - bes - träu - men

27

lä - cheln im Mai - en - schein, so stil - le blü - hen die

30

Bäu - men; es wird ver - ges - sen sein.

Johann du mußt fort

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)

Klaus Groth

Er sag - te so viel, und ich sag - te kein Wort, ich

sag - te ihm nichts als: Jo - hann du mußt fort! Er sprach mir von Lie - be; es

wä - re kein Spaß, er sprach mir von Al - lem, ich weiß nicht mehr was. Er

sag - te so viel, und ich sag - te kein Wort, ich sag - te ihm nichts als: Jo -

12 *un poco ritard.*

hann du mußt fort! Er nahm mei - ne Hän - de, und

12 *un poco ritard.*

15

bat mich so sehr, ich sollt ihm doch gut sein, und ob ich es wär? Ich

15

18

war ja nicht bö - se, doch sagt ich kein Wort; ich sag - te ihm nichts als: Jo -

18

21

hann du mußt fort! Nun sitz ich und den - ke und den - ke da - ran, hätt's

21

24

wohl sa - gen müs - sen: wie gern, mein Jo - hann. Und doch, könnt er wie - der, so

24

27

sag ich kein Wort, und hält er mich, sag ich: Jo - hann du mußt

30

fort, Jo - hann du mußt fort!

30

The image shows a musical score for a song. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) and 4/4 time. It begins at measure 30 with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of quarter notes: G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), C5 (quarter), D5 (quarter), E5 (quarter), F#5 (quarter), and G5 (quarter). The lyrics 'fort, Jo - hann du mußt fort!' are written below the notes. The bottom staff is a piano accompaniment in G major and 4/4 time. It begins at measure 30 with a grand staff (treble and bass clefs). The left hand plays a series of chords: G4-B4 (quarter), A4-C5 (quarter), B4-D5 (quarter), C5-E5 (quarter), D5-F#5 (quarter), and E5-G5 (quarter). The right hand plays a series of chords: G4-B4 (quarter), A4-C5 (quarter), B4-D5 (quarter), C5-E5 (quarter), D5-F#5 (quarter), and E5-G5 (quarter). The lyrics 'fort, Jo - hann du mußt fort!' are written below the piano accompaniment.

Meine Ruh' ist hin

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)
Goethe

Leidenschaftlich

Mei - ne Ruh' ist hin, mein

Herz ist schwer, ich fin - de sie

nim - mer und nim - mer - mehr. Wo ich

ihn nicht hab' ist mir das

The musical score is for the song 'Meine Ruh' ist hin' by Marie Franz, set to a poem by Goethe. It is written in 2/4 time and the key of B-flat major (three flats). The tempo/style is marked 'Leidenschaftlich' (passionately). The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a prominent, rhythmic eighth-note pattern in the right hand, while the left hand provides harmonic support with chords and occasional single notes. The lyrics are written below the vocal line.

12

Grab, die gan - ze Welt

15

ist mir ver - gällt.

18

Mei - ne Ruh' ist hin, mein

21

Herz ist schwer, ich fin - de sie

24 *pp*

nim - mer und nim - mer - mehr. Nach ihm nur

24 *m.s.*
pp m.d.

Rea.

28

schau' ich zum Fen - ster hin - aus, nach ihm nur geh' ich aus dem Haus. Sein ho - her

28

36

Gang, sein' e - dle Ge - stalt, sei - nes Mun - des Lächeln, sei - ner Au - gen Ge - walt. Und

36

43 *pp* *f*

sei - ner Re - de Zau - ber - fluss, sein Hän - de - druck, und ach, sein Kuss! Mei - ne

43 *pp*

51

Ruh' ist hin, mein Herz ist

54

schwer, ich finde sie immer und

57

immer mehr. Mein Busen

60

drängt sich nach ihm hin. Ach

63

dürft' ich fas - sen und

65

hal - - - ten ihn. Und

67

küs - - - sen ihn so wie ich

69

wollt' an sei - nen Küs - sen ver - ge - hen

74 *p* *ritard. et decresc.* **Ruhiger** *pp*

sollt', an sei-nen Küs - sen ver - ge - hen sollt! Mei-ne Ruh' ist

74 *p* *ritard. et decresc.* *pp*

80 hin, ——— mein Herz ist schwer, ich fin - de sie

80

84 nim - mer - mehr, nim - mer - mehr.

84

Es treibt dich fort

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)

Heine

Sehr leidenschaftlich bewegt

Es treibt dich fort von Ort zu Ort, du

weißt nicht mal wa - rum; im Win - de klingt ein

sanf - tes Wort, schaut dich ver - wun - dert um. Die

Lie - be, die da - hin - ten blieb, sie ruft dich sanft zu -

14

rück: O komm zu - rück, ich hab _____ dich lieb,

riten.

17

du bist mein einz' - ges Glück! Doch

21

wei - ter, wei - ter, son - der Rast, du darfst nicht stil - le - stehn;

25

Adagio

was du so sehr ge - lie - bet hast, sollst du nicht wie - der - sehn.

Wenn zwei voneinander scheiden

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)

Heine

Langsam

Wenn zwei von-ei-nan-der schei-den, so ge-ben sie sich die Händ, und

fan-gen an zu wei-nen, und seuf-zen oh-ne End.

Wir ha-ben nicht ge-wei-net, wir seufz-ten nicht weh und Ach! die

Trä-nen und die Seuf-zer, die ka-men hin-ten-nach.

Küset dir ein Lüftelein

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)

Heine

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The lyrics are in German and are printed below the vocal line.

System 1: The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment starts with a half note G3 in the bass and a half note B3 in the treble. The lyrics are: "Küs - set dir ein Lüft - e - lein Wan - gen o - der Hän - de,"

System 2: The vocal line continues with a half note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, and a half note G5. The piano accompaniment features a half note G3 in the bass and a half note B3 in the treble. The lyrics are: "den - ke, daß es Seuf - zer sein, die ich zu dir sen - de."

System 3: The vocal line starts with a half note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment begins with a half note G3 in the bass and a half note B3 in the treble. The lyrics are: "Tau - send schick' ich täg - lich aus, die da we - hen um dein Haus,"

System 4: The vocal line concludes with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment ends with a half note G3 in the bass and a half note B3 in the treble. The lyrics are: "weil ich dein ge - den - ke, weil ich dein ge - den - ke."

Es ragt ins Meer, der Runenstein

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)
Heine

The musical score is written for voice and piano in 4/4 time, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are in German and are distributed across three systems of music.

System 1: The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment starts with a quarter note G3, a quarter note A3, and a quarter note B3. The lyrics "Es — ragt ins Meer der" are written below the vocal line.

System 2: The vocal line continues with a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4. The piano accompaniment continues with a quarter note G3, a quarter note A3, and a quarter note B3. The lyrics "Ru - nen - stein, da sitz' ich mit mei - nen Träu - men. Es" are written below the vocal line.

System 3: The vocal line continues with a quarter note F#4, a quarter note E4, a quarter note D4, and a quarter note C4. The piano accompaniment continues with a quarter note G3, a quarter note A3, and a quarter note B3. The lyrics "pfeift der Wind, die Mö - wen schrein, die Wel - len, die wan - dern und schäu - men." are written below the vocal line.

Langsam

9 *p*

Ich ha - be ge - liebt manch schö - nes Kind und

12

man - chen gu - ten Ge - sel - len.

15 *f*

Wo sind sie hin? Es pfeift der Wind, die Mö - wen - schrein, es —

18

wan - dern und schäu - men die Wel - len.

Kirschblüth

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)

Poet unknown

Ich se - he in der Kirsch-baum - blüth, und es lacht mir mein Ge - müth, so lacht das

Aug' mei-nem Lieb - chen auch, wann sie mich in Lieb an - sieht. Ich wan - dle in der sü - ßen

Hand, durch daswei - ße Blü - then - land, und ihr Au - ge glüht, und der Kirsch-baum blüht, und ich

weiß nicht, wie sich's fand, — wie sich's fand.

Ach neige, du Schmerzensreiche

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)

Goethe

Ach nei - ge, du Schmer - zen - rei - che, dein

Ant-litz gnä-dig mei-ner Noth! Das Schwert im Her - zen mit tau-send Schmer-zen blickst

auf zu dei - nes Soh - nes Tod. Zum Va - ter blickst du, und Seuf-zer schickst du hin -

auf um sein' und dei - ne Noth. Wer

16

füh - let, wie wüh - let der Schmerz mir im Ge - bein? — Was mein ar - mes Herz hier

21

ban - get, was es zit - tert, was ver - lan - get, weißt nur du, weißt nur du, weißt nur

26

du al - lein! Wo - hin ich im - mer ge - he, wie we - he, ach wie weh - he wird

32

mir im Bu - sen hier! Ich bin ach kaum al - lei - ne, ich wei - ne, ach ich wei - ne, das

38

Herz zer-bricht in mir. Die Scher-ben vor mei - nem Fen - ster be -

44

thaut' ich mit Thrä - nen, ach! Als ich am frü - hen Mor - gen dir die-se Blu - men

49

brach. Schien hell in mei - ne Kam - mer die Son - ne früh her - auf,

54

saß ich in al - lem Jam - mer in mei - nem Bett' schon auf. Hilf! ret - te mich von

60

Schmach und Tod! Ach nei - ge, du

65

Schmer-zen - rei - che, dein Ant - litz gnä - dig mei - ner Noth!

Im tiefsten Traum der Mitternacht

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)

Poet unknown

Im tief - sten Traum der Mit - ter - nacht, beim flu - then - den Fer - nen - schein, _____ fliegt

3
mei - ne See - le, die e - wig wacht zur Herz - ge - lieb - ten mein. Und

3

5
dei - ne Seel' um - schlin - get sie, trägt sie, im Flug em - por von Er - den - qual und Er - den - mäh' zum

5

8

gold - nen Fer - nen - chor. Und wie wir flie - gen Him - mel an, zuckt heim - lich die Fer - nen - welt

11

un - ter dem kal - ten Zau - ber - bann, der sie ge - fes - selt hält. Und

13

wie Dei - ne See - le, mich hei - ßer um - schlang, durch - bebt die Walt ein Ton, _____ es

15

wogt und krei - set un - e - wi - ger Sang _____ lau - ter und lau - ter schon. Da

17

flau - nen die See - len zum se - lig - sten Blick

This system contains measures 17, 18, and 19. The vocal line (treble clef) begins with a half note G4, followed by eighth notes A4, Bb4, and C5 in measure 17. Measures 18 and 19 contain whole rests. The piano accompaniment (grand staff) features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and chords in the left hand. Measure 19 ends with a double bar line.

20

da ju - belt das Fer - nen - heer: das

This system contains measures 20 and 21. The vocal line (treble clef) has a half note G4 in measure 20, followed by a whole rest in measure 21. The piano accompaniment (grand staff) features a continuous triplet eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand. Measure 21 ends with a double bar line.

22

Lied vom e - wi - gen Lie - bes - glück und en - digt nim - mer - mehr.

This system contains measures 22, 23, 24, and 25. The vocal line (treble clef) begins with a half note G4 in measure 22, followed by eighth notes A4, Bb4, and C5 in measure 23. Measures 24 and 25 contain whole rests. The piano accompaniment (grand staff) features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and chords in the left hand. Measure 25 ends with a double bar line.

Des Mädchens Klage

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)
Osterwald

Ges - tern hielt er mich im Ar - me und mit

6
lie - be - glüh'n dem Mund - de küßt' er mir von Aug' und

12
Wan - gen mei - ne hei - ßen Freu - den - thrä - nen. Und ein

19

Lenz be-gann zu blü - hen, und es bra-chen auf die

23

Veil - chen, und wir wan-del - ten auf Blu - men, Hand in Hand und Aug' in Au - ge.

28

Doch ge-lo - gen hat der Früh - ling, und kein

33

Son - nen - strahl der Lie - be küßt mir nun von Aug' und Wan - gen mei - ne hei - ßen

38

Schmer - zens - thrä - nen. Denn es ist ein Reif ge -

43

fal - len ü - ber Nacht auf al - le Blu - men, und die Veil - chen ist ge - stor - ben,

49

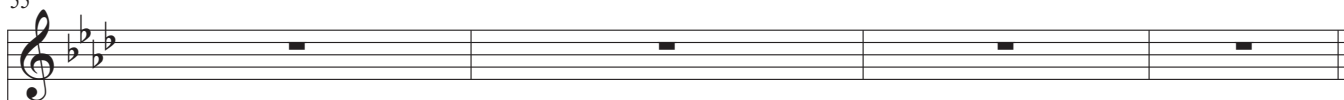


und mein Lieb - stes ist mir fer - ne.

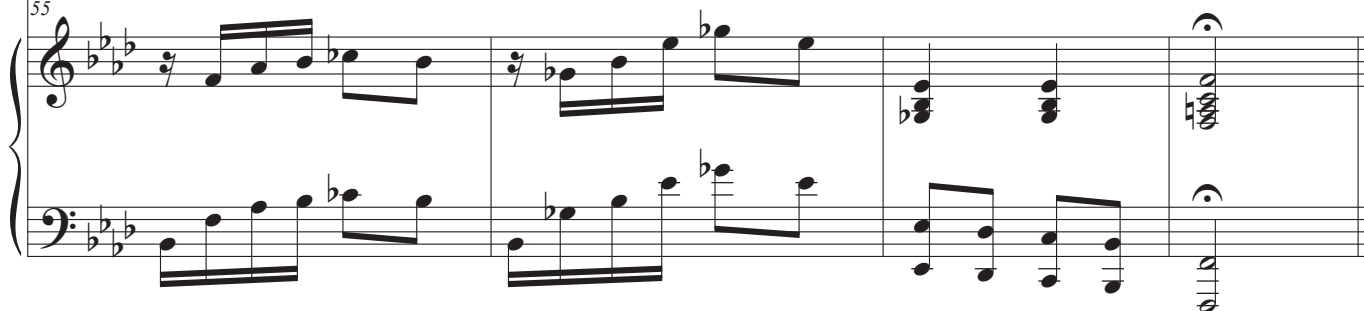
49



55



55



Ach, mußttest du denn scheiden

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)
Osterwald

Ach muß - test du denn schei - den so bal - de, so ge-schwind, und

muß ich es denn lei - den, daß wir ge-schie - den sind? Da ich dich kaum emp - fan - gen und

drück - te dich die Hand, da wart du schon ge - gan - gen weit in ein frem - des Land. Mir

10

war, als wenn ich träu - me: Mai ward es noch ein-mal, es blüh - ten noch ein-mal die Bäu - me, es

13

blüh - ten die Ro - sen im Thal. Und du und ich, wir stun - den und freue - ten uns der Pracht,

16

nun — a - ber ist al - les ge-schwun - den und Herbst, da ist er-wacht.

Wiegenlied

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)
Poet unknown

Nicht langsam *p* *pp*

Nun ihr blau-en Ster - ne geht zu eu - rer Ruh, habt ja heut schon

Etwas langsamer *pp*

viel ge-macht, viel ge-weint und viel ge-lacht. Mond kommt schon von Fer - ne,

Äug - lein thut auch zu, mond kommt still ge - gan - gen,

The musical score is written for voice and piano. It begins with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 4/4. The first system (measures 1-5) is marked 'Nicht langsam' and 'p'. The second system (measures 6-10) is marked 'Etwas langsamer' and 'pp'. The third system (measures 11-14) is also marked 'Etwas langsamer' and 'pp'. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are in German and describe a lullaby about stars and the moon.

15 *poco cresc.* *pp*

Wol - ken ziehn ge - schwind. Strah - len bre - chen hell hin - ein

15 *cresc.*

19

durch das klei - ne Fen - ster - lein, küs - sen Stirn und Wan - gen

19

23 *p* *pp*

dem ge - lieb - ten, ge - lieb - ten Kind. Stil - ler — Frie - dens - a - them,

23 *p* *pp*

28 *poco cresc.* *pp*

der die Nacht durch - bebt, der den klei - nen Bu - sen mei - nes Kin - des

28 *poco cresc.* *pp*

33 *pp* *poco cresc.*

hebt. Weht ein hei - lig Grüs - sen durch den wei - ten

33 *pp* *poco cresc.*

38 *pp*

Raum, win-get al - le Mü - den ein in süs - sen Traum.

38 *pp* *poco riten.*

Mit schwarzen Segeln segelt mein Schiff

Marie Franz geb. Hinrichs (1828–1891)

Heine

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 4/4. The lyrics are in German, with hyphens indicating syllables that span across measures. The piano accompaniment features a mix of chords and moving lines, with some measures containing triplets. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The lyrics are: "Mit schwar - zen Se - geln se - gelt mein Schiff wohl ü - ber das wei - te Meer. Du weißt, wie sehr ich trau - rig bin, und kränkst mich doch so sehr! Mit".

Mit schwar - zen Se - geln se - gelt mein Schiff wohl

ü - ber das wei - te Meer. Du

weißt, wie sehr ich trau - rig bin, und kränkst mich doch so sehr! Mit

7

schwar - zen Se - geln se - gelt mein Schiff wohl

9

ü - ber das wei - te Meer. Dein

11

Herz ist treu - los wie der Wind und flat - tert hin und her. Mit

13

schwar - zen Se - geln se - gelt mein Schiff wohl

This block contains the musical notation for measures 13 and 14. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, while the left hand plays a simple harmonic accompaniment.

15

ü - ber das wei - te Meer.

This block contains the musical notation for measures 15 and 16. The vocal line continues in the same treble clef and key signature. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern in the right hand and harmonic accompaniment in the left hand. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 16.